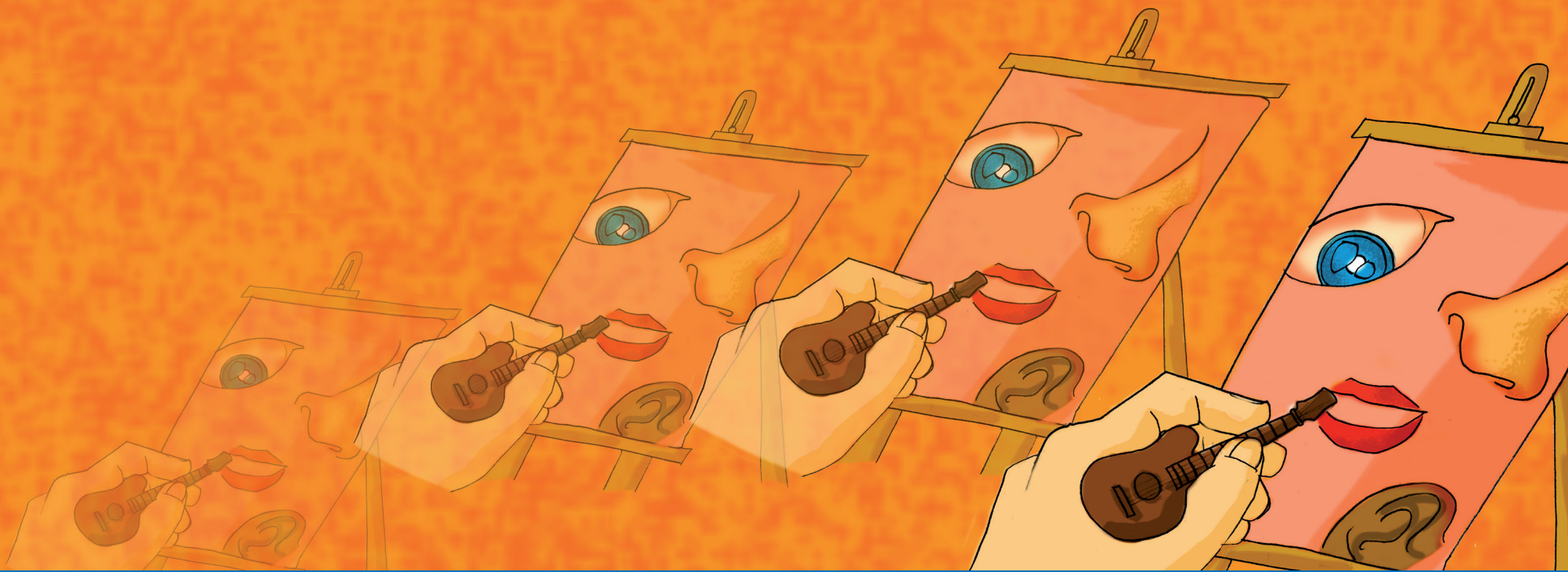


CONSTRUYENDO SENTIDO A TRAVÉS DE CANCIONES

Jazmín Guerrero

Colegio Manuel del Socorro Rodríguez, I.E.D.



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.
EDUCACIÓN

Instituto para la Investigación Educativa y el
Desarrollo Pedagógico



GOBIERNO DE LA CIUDAD



PÁGINA LEGAL

Samuel Moreno Rojas
Alcalde Mayor de Bogotá

Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico, IDEP

Olmedo Vargas Hernández
Director General

Luz Stella Olaya Rico
Subdirectora Académica
Jorge Alirio Ortega Cerón
Subdirector Administrativo, financiero y de control interno

Luisa Fernanda Acuña Beltrán
Profesional Especializado Subdirección Académica
Supervisora del Proyecto

Andrea Bustamante Ramírez
Profesional Subdirección Académica

Giovanna Castiblanco Alvarez

Juliana Cubides Martínez

Darcy Milena Barrios Martínez

Zulma Patricia Zuluaga

Investigadoras Principales – Asesoría en la sistematización de las 18 experiencias pedagógicas

Coordinación editorial y audiovisual
Ramiro Leguizamo Serna, Edilson Silva Liévano
Editorial Sumasaberes Limitada

Ilustración
Daniela del Pilar Albarracín Moreno, Lina Marcela Otálora Serna, Pedro Steven Villabón Lozano

Corrección de estilo
Eduard Arriaga, Yamilet Angulo Noguera, Carlos Hernando Rico Sánchez, Edith Johana Barrero Santiago

Diseño gráfico y montaje
Jhon E. Florez Rivera, Elkin Hernández Mendoza

Título
Construyendo sentido a través de canciones

Autor
Jazmín Guerrero

ISBN
978-958-8066-74-5
Avenida El Dorado No. 66 - 63
Tels. (57 1) 324 1000 (57 1) 324 1000 Ext. 9012 / 9006
www.idep.edu.co
Bogotá D.C.
IDEP- 2010



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.
EDUCACIÓN

Instituto para la Investigación Educativa y el
Desarrollo Pedagógico



GOBIERNO DE LA CIUDAD

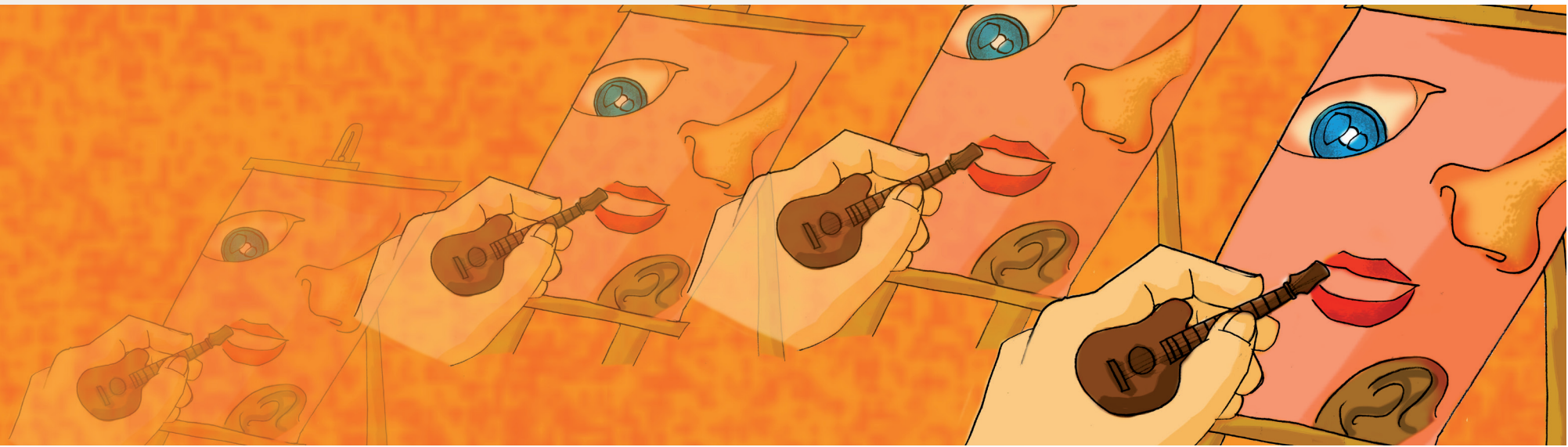
PROLOGO

Construyendo sentido a través de las canciones es una experiencia pedagógica orientada a la enseñanza del inglés en la educación media, en la que se pretende que los estudiantes se acerquen al aprendizaje de este idioma de una manera diferente a la memorización de estructuras gramaticales, como usualmente se realiza.

Así, en el trabajo de la docente Jazmín Guerrero, se destaca el empleo de las canciones como una estrategia a través de la cual se incentiva a los chicos a interpretar el sentido del mensaje que escuchan y a intentar producir, tanto de forma oral como escrita, mensajes en inglés, en los que expresen no solo lo que entienden sino los sentidos particulares que le dan a aquello que escuchan.

Así, el propósito de la experiencia es que a través del análisis del sentido de las canciones, los chicos aprendan el inglés de una forma funcional, a medida que procuran el uso del idioma en el marco de una actividad que además de tener un propósito de enseñanza claro, les genera agrado en tanto pueden involucrar sus sentimientos y emociones. De esta manera, construyendo sentido a través de las canciones se constituye en una invitación a asumir la

enseñanza y el aprendizaje del inglés en el marco de prácticas de lenguaje reflexivas, en las que se establezca una relación holística (cognitiva, discursiva, social, afectiva y cultural) con la segunda lengua y no solo una relación mecánica en la memorización de estructuras gramaticales.



DEDICATORIAS



A los estudiantes que han participado en este proyecto desde sus inicios y que han contribuido con sus valiosos aportes al desarrollo de éste.



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	pág. 8
¿CÓMO SURGIÓ EL PROYECTO?	pág.11
BIBLIOGRAFÍA	pág33



ÍNDICE ANEXOS

ANEXO 1 pág.27

ANEXO 2 pág. 28



INTRODUCCIÓN

Desde muy pequeña me inicié en el mundo de la docencia por decisión de mi madre. Ella me matriculó en la escuela Anexa a la Normal Nacional para Señoritas Nuestra Señora de las Mercedes para que hiciera mi primaria y fue allí donde empezó a crecer en mí el deseo de ser una maestra.

Todo en la escuela me resultaba fascinante: sus hermosos jardines, sus grandes y decorados salones de clase, el patio de descanso, el kiosko, la capilla, la cancha de baloncesto, los árboles frutales que las monjitas sembraban y cuidaban con gran esmero, en fin, todo aquello que rodeaba la escuela y que era tan delicadamente conservado por todos los que pertenecíamos a la comunidad educativa.

Mis deseos de aprender se entrelazaban perfectamente con las manifestaciones de compromiso y alegría de mis maestros por enseñar, con la belleza de mi escuela y con el entusiasmo y la entrega que las monjitas de la congregación de las hermanas Terciarias Capuchinas ponían para hacer de la Anexa el mejor lugar para estudiar en mi pueblo.

Nací en Istmina, una pequeña y calurosa ciudad ubicada en el departamento del Chocó, bañada y refrescada por el imponente río San Juan. Crecí en un ambiente familiar de mucho amor, con mi madre y mis hermanos, donde la tecnología tardó bastante en llegar, lo que contribuyó notablemente para compartir más con la familia, los amigos y la naturaleza. Todo en Istmina era especialmente bonito: Los amaneceres y atardeceres, los paseos a los ríos, los juegos que entre vecinos compartíamos, las historias que nos contaban, las misas en la catedral, los largos recorridos que teníamos que hacer a pie para llegar al colegio, bañarse bajo la lluvia, ir a la biblioteca municipal, subirse a los árboles, entre otros.

Mi rutina en la escuela se iniciaba todos los días con las formaciones en el patio central desde bien temprano en la mañana. En estas formaciones orábamos, cantábamos y recibíamos las indicaciones de nuestros profesores, por medio de las cuales nos enseñaban normas de comportamiento y nos inculcaban a diario el amor por nuestra escuela y por el estudio.

En mi proceso de prender a leer y escribir tuve muchos cómplices.

Mi madre y mis hermanas solían leer las historias de Memín, Kalimán, Fuego, Raíces, Julia, Jazmín y otras tantas muy famosas de aquella época. Yo esperaba con ansias a que ellas terminaran su lectura para así poder disfrutarlas a tal punto de convertir con mucha facilidad las tristezas y alegrías de sus protagonistas en mis propias emociones. Fue así que bastó con aprender unas pocas letras en el preescolar para completar por mi propia cuenta mi proceso lector, el cual estuvo siempre muy ligado a mis emociones.

Siempre me destacué en la Anexa por mi habilidad para leer, actuar y memorizar, lo que hacía que mis profesoras me seleccionaran para participar en cuanto acto cultural se realizaba y empezaran a vislumbrar en mí actitudes de maestra.

Mis años de escuela primaria se caracterizaron por una marcada enseñanza de principios y valores, que complementaban la formación recibida en casa. Mi percepción de niña me decía que mis maestros eran realmente felices, y fácilmente proyectaban tal sentimiento a sus estudiantes. Cada clase se iniciaba con canciones, nos contaban historias, nos enseñaban poemas (los cuales eran siempre representados con gran talento y la mejor actuación) era claro que los maestros amaban su profesión.

Bachillerato no fue muy diferente, pues, se trataba de la misma institución y las políticas educativas perseguían el mismo fin: formar educadoras. En la Normal Nacional para Señoritas Nuestra Señora de las Mercedes aprendí el amor por lo que se hace a diario, la importancia de hacer las cosas con entusiasmo, el manejo de la voz, la forma de las letras al hacer una cartelera, la manera de escribir sin dar la espalda a los estudiantes, la forma de borrar el tablero, entre otros aspectos que fueron recalcados año tras año desde las diferentes asignaturas.

En este colegio se hacía gran énfasis en la formación académica y pedagógica sin dejar de lado aspectos igualmente importantes en la educación: la parte emocional, deportiva, social y cultural. Quienes allí estudiamos y nuestra opción de vida fue ser maestros no olvidaremos a aquellos que desde las

diferentes asignaturas influenciaron de manera positiva en nuestra decisión. Al hacer un recorrido por mi vida estudiantil reconozco que ésta estuvo muy ligada a ambientes emocionales que me hicieron disfrutarla plenamente y me permitieron ser parte activa de mis procesos de aprendizaje. Este aspecto de las emociones me ha marcado a lo largo de mi experiencia de formación como educadora y se ve reflejado en la forma como asumo la enseñanza y lo que pretendo lograr con mis estudiantes: que vivan se apropien del aprendizaje de una manera involucrando pensamientos pero también emociones.

Sonia Nieto (en Richard- Amato, 2003) plantea que las relaciones sociales y los ambientes cargados de emoción son una forma de enriquecer y empoderar los procesos de enseñanza y aprendizaje. Ahora, al observar mis prácticas pedagógicas me doy cuenta que éste aspecto es también muy importante en los procesos que desarrollo y que mis prácticas educativas están ligadas a la manera como fui formada. En este sentido, Richards, J and Lockhart, C (1999) mencionan que todos los maestros fuimos una vez estudiantes y que nuestras creencias acerca de la enseñanza son frecuentemente un reflejo de como fuimos enseñados. De igual manera, Kelchtermans (citado en Clavijo, A. 1999) plantea que usualmente las historias de vida y las experiencias de los docentes ejercen gran influencia en la forma de ejercer su profesión.

En 1990 me gradué como bachiller pedagógico y, tras la muerte de mi madre, inicié mi vida laboral al siguiente año en un pequeño colegio privado en la ciudad de Cali. Luego me trasladé a Bogotá y en 1993 me vinculé con la Secretaría de educación. Mis primeros cuatro años al servicio de la secretaría los trabajé en un colegio privado (en concesión) administrado por sacerdotes Jesuitas. Las instalaciones y la concepción de educación se asimilaban mucho a todo lo que había vivido en mi querida Normal. La experiencia adquirida y el aprendizaje fueron inigualables.

En 1997, al terminar el convenio con la secretaría de educación, fui ubicada en el colegio distrital Manuel del Socorro Rodríguez y allí he permanecido hasta el día de hoy. En un comienzo el cambio fue bastante difícil, principalmente en lo relacionado con recursos mobiliarios e instalaciones, pero muy pronto

empecé a darme cuenta que el día a día me dejaba una enseñanza mucho más valiosa que la que se podía adquirir en cualquier otro sitio.

En este nuevo colegio empecé trabajando en básica primaria, luego trabajé en preescolar y al terminar mi licenciatura en lenguas modernas fui ubicada en básica secundaria y media vocacional.

En mis años de estudio en la Normal siempre supe que sería maestra de matemáticas o de inglés, pues me fascinaba el mundo de los números y me parecía una gran aventura poder expresarme en una lengua distinta a la mía. Además consideraba que en el colegio había adquirido muy buenas bases para desenvolverme en cualquiera de las dos. Me decidí por el inglés porque además de lo ya expuesto, consideraba que estudiar esta lengua me abriría muchas puertas a nivel laboral.

En 1998 Ingresé a la Universidad Distrital Francisco José de Caldas a estudiar Lenguas Modernas Español-Inglés. El hecho de ser bachiller pedagógico y la experiencia que había adquirido como docente fueron de vital importancia en mi formación profesional, puesto que, podía analizar, evaluar y mirar de una manera más crítica las teorías que estaba aprendiendo y así relacionarlas con la experiencia adquirida con mis estudiantes.

En la universidad me enamoré aún más del lenguaje y la literatura. Leer a Chomsky, De Saussure, Sapir, Rodari, Ferreiro y Teberosky, entre muchos otros autores, empezó a inquietarme respecto a la forma como enseñaba a leer y a escribir. Trabajando en preescolar, junto con mi amiga y compañera Luz Dary, nos ingeniamos una manera de integrar la enseñanza de las matemáticas y los procesos de lectura y escritura a través de la literatura y le dimos vida al proyecto llamado “contemos contando cuentos”. En este proyecto seleccionábamos diferentes cuentos como Los tres cerditos, La Caperucita roja, y muchos otros cuentos clásicos de la literatura infantil, e integrábamos la enseñanza de números, formas, figuras y resolución de problemas con la enseñanza de la lectura y escritura si utiliza planas. Los cuentos nos demostraron que era más divertido aprender contando cuentos que haciendo que repitiendo modelos. Con este proyecto representamos a

nuestra institución en el foro local y distrital en el año 2002 y fue publicado en las memorias del foro distrital de dicho año.

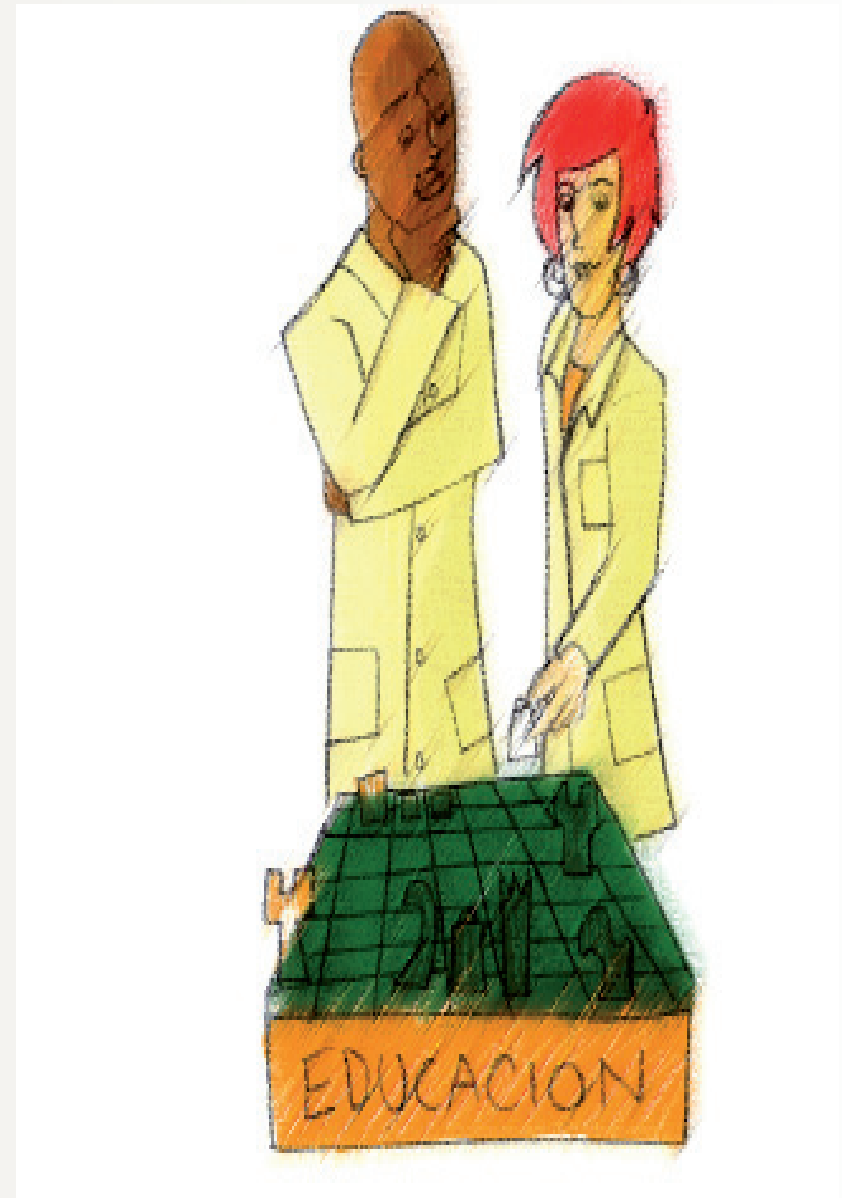
En el año 2006 fui seleccionada por el Ministerio de Educación para participar en un programa de inmersión en inglés en la isla de San Andrés durante un mes, en el que participaron 50 docentes de distintos lugares de Colombia. Esta experiencia fue muy gratificante tanto a nivel personal como profesional, porque, allí tuve la oportunidad de mejorar mi nivel de inglés. Una vez regresé decidí continuar mis estudios para perfeccionar mi manejo de ésta lengua.

En el año 2007 empecé mis estudios de maestría en Lingüística Aplicada a la enseñanza del inglés en la Universidad Distrital, consciente de la necesidad de capacitarme para mejorar mis prácticas educativas. Empecé a mirar la enseñanza del inglés desde una perspectiva más real y funcional, según la cual se daba prioridad a lo que el estudiante podía hacer con el lenguaje y a la forma de motivarlos para hacer del aprendizaje del inglés una necesidad sentida en un mundo tan globalizado como el nuestro.

Empecé a analizar aspectos como qué pasaba en mis clases de inglés, cuál era mi rol como maestra y cuál el de mis estudiantes, qué estrategias estaba empleando y cuál era la razón de ser del lenguaje como tal. Este análisis requería una visión mucho más profunda y objetiva que me permitiera mirar aciertos y desaciertos para poder sentir la necesidad de cambio. Fue así como empecé a darle vida al proyecto que aquí presento con la intención de mejorar y/o fortalecer algunos aspectos de mis prácticas pedagógicas.

Construyendo sentido a través de canciones

“Dime y olvidaré,
Muéstrame y recordaré,
Involúcrame y aprenderé”
Proverbio chino.





¿CÓMO SURGIÓ EL PROYECTO?

Construyendo sentido a través de canciones es un proyecto de aula que surge de un interés particular porque los estudiantes se acerquen al inglés a partir de sus gustos e intereses y, de este modo, se trabajen niveles y procesos del lenguaje más complejos que el reconocimiento de estructuras gramaticales y la comprensión literal de textos.

Empecé a desarrollarlo en el año 2007 con estudiantes de grado décimo del colegio Manuel del Socorro Rodríguez y actualmente lo trabajo con estudiantes de grado once. La idea de trabajar este proyecto surge como una manera de responder a algunas situaciones que encontré en el desarrollo de mis clases durante una fase exploratoria realizada el mismo año. Siempre me había inquietado el hecho de que mis estudiantes repetían muchas de las reglas gramaticales que yo enseñaba. Algunos de ellos respondían mecánicamente a ejercicios que indagaban por el uso de éstas, pero, cuando intentaba ir más allá de la repetición memorística, cuando los invitaba a escribir o a hablar sobre algún tema específico, cuando indagaba por niveles de lectura que trascendieran lo literal, entre otros aspectos, para la mayoría de ellos resultaba una tarea estresante y difícil de realizar.

En ese mismo año empecé a analizar más detalladamente qué sucedía en mis clases de inglés, qué estaban aprendiendo los estudiantes y qué trascendencia tenía fuera del aula lo que trabajaban en clase. Para ello, tomé como objeto de estudio un grupo de 39 estudiantes, de grado décimo, y utilicé algunos instrumentos que me permitieran dar cuenta de lo que sucedía. Empecé a escribir un diario de campo desde el mes de agosto hasta noviembre, grabé algunas de mis clases, apliqué una encuesta para indagar por aspectos relacionados con gustos y preferencias en relación con la clase y realicé algunos ejercicios de lectura para mirar niveles de comprensión y uso del inglés en situaciones comunicativas.

Mi intención era generar procesos de reflexión sobre mi actuar en el aula y sobre la manera como mis estudiantes se hacían o no partícipes de las acciones que allí se generaban. Para tal propósito los instrumentos utilizados fueron de vital importancia y fue en mi propia práctica que éstos adquirieron un gran valor que quizá no reconocí en mis años de estudiante de la Normal o de pregrado.

El diario de campo y el video fueron una manera de ponerme frente a un espejo por medio del cual, por varios meses, observaba detalles de lo que

ocurría; imágenes, reacciones, lo que cada uno aportaba a la clase, lo que se aprendía y quiénes aprendían, las fallas y aciertos, el clima de clase, etcétera. En este proceso de observar y reflexionar mi día a día surgieron interrogantes como: ¿Para qué enseñar?, ¿Que enseñar?, ¿Cuál es la metodología más apropiada para enseñar inglés?, ¿Qué están aprendiendo mis estudiantes?, ¿Cómo cambiar la rutina de la clase y hacer de los estudiantes participantes más activos de sus procesos de aprendizaje? Entre muchos otros.

Los instrumentos aplicados me permitieron también evidenciar aspectos importantes de mi clase que se convirtieron en el punto de partida para trabajar un proyecto con el que pretendía tanto mejorar la competencia comunicativa de mis estudiantes en lengua inglesa, como que los estudiantes encontraran sentido a lo que se hacía en clase, relacionando así lo que se trabajaba allí con aspectos de su vida cotidiana, intereses, necesidades y expectativas.

Entre los aspectos detectados puedo resaltar que éste era un grupo muy heterogéneo en relación al manejo del idioma inglés. Algunos estudiantes mostraban más habilidad que otros, logrando entender el significado de diferentes textos y hablar acerca de ellos con un lenguaje aceptable. No obstante, la mayoría de estudiantes presentaban muchas dificultades cuando debían responder por niveles más profundos de lectura, es decir, cuando se les pedía reflexionar, explicar, dar razones o juzgar las diferentes situaciones presentadas en un texto.

De igual manera, pude detectar que algunos de los estudiantes no estaban interesados en aprender reglas gramaticales, no al menos en la forma como lo estaban haciendo, pues, mientras yo explicaba los temas ellos estaban atendiendo otro tipo de actividades como dibujar, escuchar música, mirar a través de la ventana o hablar con sus compañeros. También descubrí que muchos de los problemas económicos, familiares o afectivos que los estudiantes enfrentaban en su vida diaria afectaban su atención y actitud en clase.

Además de lo anterior, los estudiantes indicaron que les gustaría aprender sobre temas relacionados con su edad, sus experiencias personales, moda,

cantantes favoritos, música, amor, sexo, etcétera. De igual manera, expresaron que ellos preferían que en clase se escucharan canciones, se presentaran videos, se realizaran más juegos y otras actividades menos estresantes que aprender y repetir fórmulas. En relación con los procesos de lectura y escritura pude advertir que algunos estudiantes entendían y daban cuenta del significado de los textos, que se presentaban, con una escritura adecuada, es decir, además de exponer sus ideas con coherencia, hacían buen uso de estructuras gramaticales. Este grupo de estudiantes entendía algunos textos que escuchaban, lograban hacer inferencias y predecir el contenido de los mismos basándose en imágenes o en el título de éstos. Sin embargo, para los otros estudiantes resultaba muy difícil escribir o expresar sus ideas en inglés y muchos de ellos no respondían a preguntas que exigían reflexionar, explicar, dar razones o juzgar actuaciones frente a diversas situaciones. ¿Cómo se desarrolla el proyecto?

Desde sus inicios la experiencia ha tenido un interés primordial porque los estudiantes hagan uso del pensamiento crítico, que se vea reflejado en sus producciones orales y escritas, en sus maneras de ver y de actuar, para lo cual el uso de canciones es la herramienta principal y la clase de inglés el espacio propicio. De igual manera, ha existido una gran preocupación porque el acercamiento al idioma inglés sea agradable y significativo, lo que implica que: además de desarrollar actividades divertidas como cantar, actuar o participar en juegos y dinámicas, los estudiantes encuentren sentido a lo que hacen en el aula, que hablen, discutan, participen en debates y escriban sobre temas que son de su interés porque están relacionados con lo que viven y sucede en su cotidianidad.

En la primera etapa del proyecto (año 2008) se hizo mayor énfasis en analizar de qué manera las reflexiones orales y escritas de los estudiantes daban cuenta de su pensamiento crítico. La idea desde un comienzo fue que estas reflexiones se hicieran en lengua inglesa, pero pronto me di cuenta de que los estudiantes deseaban expresar muchas ideas con respecto a las diferentes temáticas que encontraban en las canciones y había una gran limitación en el uso del idioma inglés. En esta etapa, la dinámica del proyecto permitió que los escritos y reflexiones orales pudieran realizarse en cualquiera de las dos lenguas, español o inglés. Sin embargo, al plantearse todas las actividades en

inglés se empezó a favorecer de alguna manera el aprendizaje y uso de este idioma con fines más comunicativos.

A partir del año pasado (2009) empecé a buscar estrategias para que los estudiantes perdieran el miedo a expresarse en inglés y que lo hicieran sin dejar de lado el interés por generar procesos del pensamiento crítico. Algunas de estas estrategias incluyen el trabajo entre pares, uso apropiado del diccionario, apuntes de clase, orientaciones del docente, trabajo grupal, entre otras.

La enseñanza de la gramática adquiere real importancia porque se le mira de una manera más funcional, no de manera memorística y descontextualizada. La inquietud se dirige a cómo usarla para expresar de la mejor forma posible lo que se piensa o siente en el marco de situaciones didácticas importantes y con sentido para los estudiantes.

De igual manera, el hecho de que el proyecto tenga en cuenta intereses de los estudiantes y de que las actividades les resulten agradables es de gran importancia, porque, más allá del gusto, se trata de motivarlos para producir sus propios textos, para comprender lo que otros escriben, para que vean en el inglés un aprendizaje que va más allá del aula de clase y que puede serles útil para sus vidas.

El proyecto se desarrolla atendiendo a los principios del enfoque comunicativo, (Richards, 2003) el cual pretende desarrollar en el estudiante una competencia comunicativa usando procedimientos para la enseñanza de las cuatro habilidades lingüísticas: hablar, escuchar, leer y escribir. Algunos principios de este enfoque que se relacionan con el proyecto son:

1. Los alumnos aprenden el lenguaje utilizándolo para comunicarse.
2. La comunicación auténtica y significativa debería ser el objetivo de las actividades que se llevan a cabo en el salón de clases.
3. El aprendizaje es un proceso de construcción creadora, en el cual el error es parte del aprendizaje.

Este enfoque es pertinente para el desarrollo de mi propuesta, porque mi interés primordial es que los estudiantes construyan una relación con la lengua extranjera, que la vivan, la experimenten como un instrumento de comunicación y no como una serie de estructuras gramaticales fragmentadas a ser memorizadas, lo cual no implica que no se reflexione acerca de lo gramatical, pero no como punto de partida.

Teniendo en cuenta que una de las mayores dificultades que existen en los contextos no bilingües para el aprendizaje de una lengua extranjera es el temor a no pronunciar adecuadamente o no conocer determinado vocabulario para expresar las ideas, considero que éste enfoque es una muy buena opción para generar procesos comunicativos, pues, con éste se busca proveer oportunidades, en el salón de clases, para que los estudiantes se involucren en actos comunicativos que se originen desde la vida real y, de esta manera, el aprendizaje de una lengua extranjera se da conscientemente teniendo en cuenta sus experiencias de vida.

Para este fin, el uso de canciones se constituyó en la estrategia propicia en la construcción de textos orales y escritos. Según Murphey (1995) usar canciones en el salón de clase estimula de manera positiva el aprendizaje de una lengua, ya que, ellas tienen intención afectiva, están siempre a nuestro alrededor, trabajan en nuestra memoria a corto y largo plazo y promueven la interacción, son relajantes y apropiadas para cualquier tipo de población.





Así mismo, Johnathan Chase (2002) afirma que las letras de las canciones pueden ser una excelente herramienta en la enseñanza de una lengua, pues, tienen la capacidad de atraer y divertir mientras introduce nueva e importante información. Para este autor, el proceso de trabajar una canción empodera a los estudiantes mientras les ayuda a adquirir conocimiento y a desarrollar su pensamiento crítico. De acuerdo con mi propia experiencia, considero que además de los beneficios ya planteados por los diferentes autores existen otros más en el trabajo con las canciones: Ellas evocan recuerdos y emociones, promueven la participación activa de los estudiantes en clase, favorecen el trabajo cooperativo, generan lectura y escritura crítica y son un medio ideal para promover el respeto y la tolerancia por las diversas personas y culturas. De igual manera, el uso de canciones es una herramienta para conocer, para integrar, para aprender de otros. Las canciones en inglés pueden ser utilizadas para una gran variedad de actividades en la enseñanza de esta lengua. Pueden ser el inicio o el tema principal de un debate, son un excelente recurso para desarrollar la habilidad de la escucha y el habla, para enseñar gramática, nuevo vocabulario y se ajustan fácilmente a la habilidad y creatividad de cada docente.

En los diferentes textos que surgen como resultado de explorar los temas de las canciones los estudiantes expresan libremente sus creencias, emociones y sentimientos desde una perspectiva crítica. El proyecto busca desarrollar habilidades de escucha (listening) y habla (speaking) lectura (reading) y escritura (writing) y generar oportunidades para que los estudiantes puedan usar el lenguaje con propósitos reales, que reflexionen sobre los contenidos de las canciones, que establezcan relaciones con lo que sucede en su entorno, en su país y en el mundo, que expresen y defiendan sus ideas, que tomen decisiones y asuman actitudes críticas sobre su vida.

El diseño de las actividades tiene en cuenta el uso de las habilidades del pensamiento crítico (Facione, 1998): Interpretación que significa comprender y expresar significado. Análisis es la habilidad para identificar relaciones entre diferentes situaciones. Evaluación es definida como la habilidad para juzgar la credibilidad de diferentes afirmaciones basadas en las percepciones, experiencias, creencias u opiniones. Inferencia es la habilidad para identificar

Construyendo sentido a través de canciones

elementos requeridos para llegar a conclusiones, construir conjeturas e hipótesis. La explicación es definida en términos de presentar y argumentar los resultados de los propios razonamientos. Y, por último el autor presenta la autorregulación, la cual es definida como la habilidad que les permite a los pensadores críticos ser conscientes y monitorear sus propias habilidades cognitivas.

La propuesta se desarrolla siguiendo tres momentos propuestos por Tolimson (2003): Colección textual, selección textual y experiencia con el texto. (Text collection, text selection, and text experience). Según este autor, al seleccionar un texto oral o escrito el aspecto más importante es su potencial para atraer al lector/a o a quien lo escucha. Esta atracción se refiere al deseo de vivenciar el texto de tal manera que se logre alcanzar una interacción entre el texto y los sentidos, sentimientos, visiones e intuiciones del lector o del que escucha el texto. Para tal propósito se propone el uso de diversos textos provenientes de distintos recursos como literatura, canciones, revistas, periódicos, la radio, la televisión y películas.

En el primer momento, el cual llamo “colección de canciones” (song collection), explico a mis estudiantes el propósito del proyecto y ellos hacen una colección de sus canciones favoritas, usando para esto diversos recursos como colecciones propias, internet, listas de reproducción de las emisoras, entre otras. El propósito de esta actividad es crear una colección de canciones con el potencial de atraer a los estudiantes.

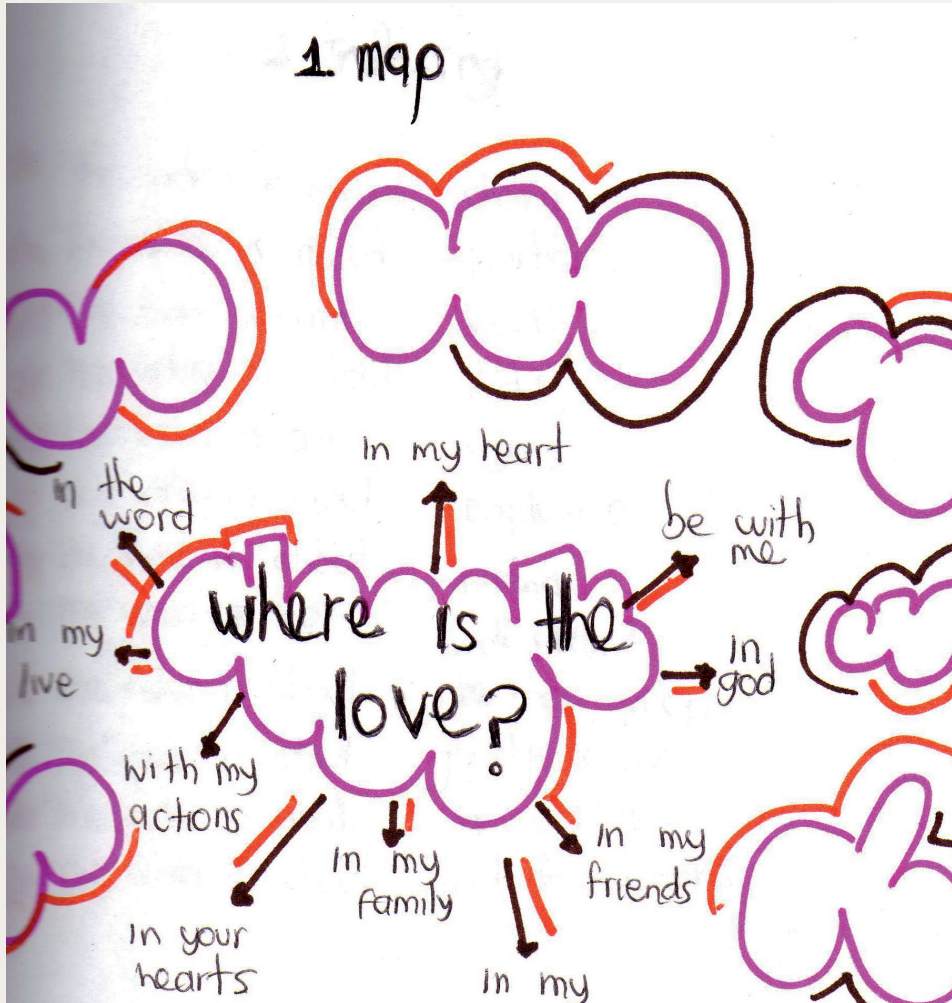
En el Segundo momento, selección de canciones (song selection), los estudiantes traen a la clase sus canciones favoritas y a través de una actividad se seleccionan algunas de las canciones que abordaremos durante el proyecto teniendo en cuenta los propósitos del proyecto y que dichas canciones sean del agrado de los estudiantes, otras canciones son escogidas por la docente. En el tercer momento, la “experiencia con las canciones” (song experience), se sigue la rutina de antes, durante y después de escuchar la canción o ver el video de la misma. (Pre-listening/ watching, while-listening/watching, and post-listening/watching) A continuación se presentan algunas de las actividades que se han realizado en cada una de las fases de este tercer momento.

1. **Pre-listening:** Los estudiantes infieren y predicen los contenidos de las canciones. Visualizan, dibujan, establecen conexiones con episodios de sus vidas y comparten experiencias y memorias de lo que ellos o personas conocidas han vivido. En esta fase no se da a conocer aún el contenido de la canción, todas las predicciones se realizan teniendo en cuenta únicamente el título de la canción, imágenes relacionadas con la temática o imágenes del video. Algunas de las actividades realizadas se presentan en las siguientes imágenes.

Canción “Where is the love” by The Black Eyed Peas (Grado once, 2008)



La docente escribe o pega el título de la canción en el tablero y los estudiantes infieren su contenido, representando sus opiniones con dibujos, recortes o palabras. Los estudiantes pegan sus respuestas alrededor de la pregunta y argumentan porque para ellos el amor esta en determinados dibujos o palabras.



Canción “Where is the love” by The Black Eyed Peas (Grado décimo, 2009)
 Los estudiantes escriben el título de la canción y alrededor de él hacen sus inferencias y predicciones. Para ello la docente divide el tablero en dos partes, en una mitad anota toda la información que los estudiantes le dan acerca de los posibles temas de la canción y en la otra mitad pega algunas imágenes tomadas del video de la canción e invita a los estudiantes a que continúen haciendo hipótesis acerca del contenido de la misma.

IMAGES ABOUT THE SONG



Imágenes tomadas de: InterVideo media one.

Las siguientes son algunas de las inferencias de los estudiantes al observar las imágenes:

The video is about racism, discrimination and ...maltrato ... And about children.
I think the video is about... cómo se dice? Bueno, símbolos patrios.
Is about the policeman.
Yo creo que el video nos invita a pensar sobre los mensajes de los medios de comunicación.
Yo creo que la intención de los Black eyed peas es que nosotros reconozcamos nuestros derechos. Los signos de pregunta son para pensar en problemas como el racismo, por ejemplo, por qué los blancos mandan sobre los negros?
Is about love, respect and equality.
La estatua de la libertad representa el poder de Estados Unidos.
Para mí los signos de preguntas nos dicen que algo está pasando.
The car means love and the people are we that are looking for love.
Bueno, los cantantes quieren mostrar la realidad del mundo.

Tomado de "field notes" estudiantes grado once, 2008

- Sadness • Equality • death • Unhappy • Unlove
- Destruction • Fire • Terrorisms • Discrimination.

Más adelante la docente coloca el video de la canción sin el sonido y los estudiantes escriben todas las ideas que tales imágenes les generan. Cada uno selecciona la imagen que más le llama la atención y explica por qué. Luego se abre un espacio para la discusión.

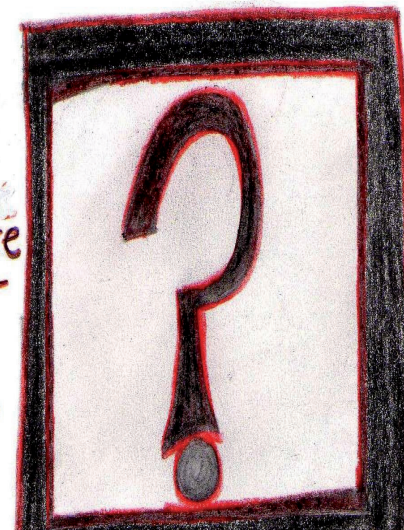
3) While watching

look at the video and write down your ideas

- In the world there are a question, where is the love and don't have an answer
- They ^{doesn't} wonder about world
- They have doubts about society
- This is the true life
- The question "Where is the love?"
- The injustice in the people
- They express what they think
- Suffering the people
- We have lots of problems and we don't see them.

4)

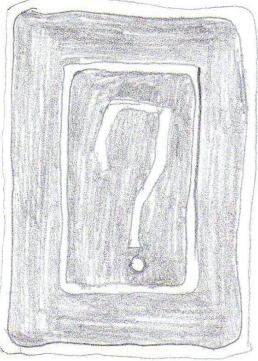
I chose
this image
because
in the
world there
is a ques-
tion
"Where is
the love?"



3) WATCH THE VIDEO OF THE SONG "WHERE IS THE LOVE" AND WRITE DOWN ANY IDEAS THAT COME TO YOUR MIND ABOUT THE IMAGES YOU OBSERVE.

- ♥ They wonder about world.
- ♥ They have doubts about.
- ♥ This is the true life.
- ♥ The question "where is the love" doesn't have any answer.
- ♥ The injustice in people.
- ♥ They express what they think.
- ♥ suffering of people.

4) SELECT ONE THREE AND EXPLAIN



I chose this picture because it is a question that we do every day not only about love but about other things

"Where is the love" (Black Eyed Peas) (10th grade /2009)

Los estudiantes comparan y contrastan sus ideas con las imágenes del video respondiendo a las preguntas: **Is there any relation between your ideas and the images of the song?**

(¿Existe alguna relación entre tus ideas y las imágenes del video?)

Which of your ideas are represented in the images?

¿Cuáles de tus ideas están representadas en el video?

Los estudiantes escriben un texto corto acerca de sus predicciones. Para la realización de esta actividad la docente muestra un ejemplo texto escrito por ella. Los estudiantes empiezan a escribir en sus cuadernos usando diccionarios, aclarando dudas entre ellos y preguntando a la profesora por el significado de ciertas palabras.

St1: ¿Cómo escribo "acerca de la realidad del mundo"?
St2: Pues escriba mundo
St1: No, yo quiero escribir acerca de la realidad del mundo.
St2: Pues busque en el diccionario.
St1: "This movie invites us to live and defend our human rights... to reflect and defend our rights."
Student 2
"This movie of the Black eyed peas is about discrimination, poverty, and ...negros y blancos"
St3: "I like the video because I see many imagines beautiful...I liked the images of the children and the image of the car." Canción "where is the love", grado once, 2008

"In the video I can see a lot of pain when a girl loses her love in an accident. She is singing about her pain and she is crying for it. She remembers the time she was with him"

Canción: "Un-break my heart" (Tony Braxton) (10th grade, 2009)

Otra actividad que se realiza antes de escuchar la canción es invitar a los estudiantes a que completen apartes de las canciones con palabras que ellos

consideren apropiadas y que argumenten sus selecciones. Luego la comparan con la canción real y explican semejanzas y diferencias.

Canción "American idiot" by Green Day. (Estudiantes grado once, 2008)

AMERICAN IDIOT

Don't want to be an American
more
Don't want a nation that under the new
power
And can you hear the sound of
death?
The subliminal mindfuck music
Welcome to a new kind of cruelty
All across the alien puppet
Everything isn't meant to be better
Television dreams of live
We're not the ones who're meant to
follow.
Well that's enough to argue.

Well maybe I'm the faggot America.
I'm not a part of a redneck agenda.
Now everybody do the propaganda.
And sing along in the age of paranoia.

Welcome to a new kind of power
All across the alien puppet
Everything isn't meant to be better
Television dreams of live
We're not the ones who're meant to
follow
Well that's enough to argue.

Don't want to be an American
more
One nation controlled by the money
Information age of competition
It's going out to my life

Welcome to a new kind of power
All across the alien puppet
Everything isn't meant to be better
Television dreams of live
We're not the ones who're meant to
follow
Well that's enough to argue.

Oct. 14.

more: An american
more that not
help the world
from good

power: That only want
dominate the
world

death: That can listen
in the news
with one dead
every day

music: In the song
hide the
message of
power and
control

cruelty: The pain doesn't
have
importance if
not is the own

Puppet:

Para la realización de esta actividad los estudiantes tuvieron en cuenta varios aspectos: Que las palabras escogidas rimaran con la canción, que el significado de éstas tuviera coherencia y continuara con la misma temática, que tales palabras tuvieran algún significado para los estudiantes y que ellos pudieran dar cuenta del por qué de su selección. Al lado izquierdo se presenta la canción y el ejercicio de completar y al derecho se muestra cómo los estudiantes justifican su selección.

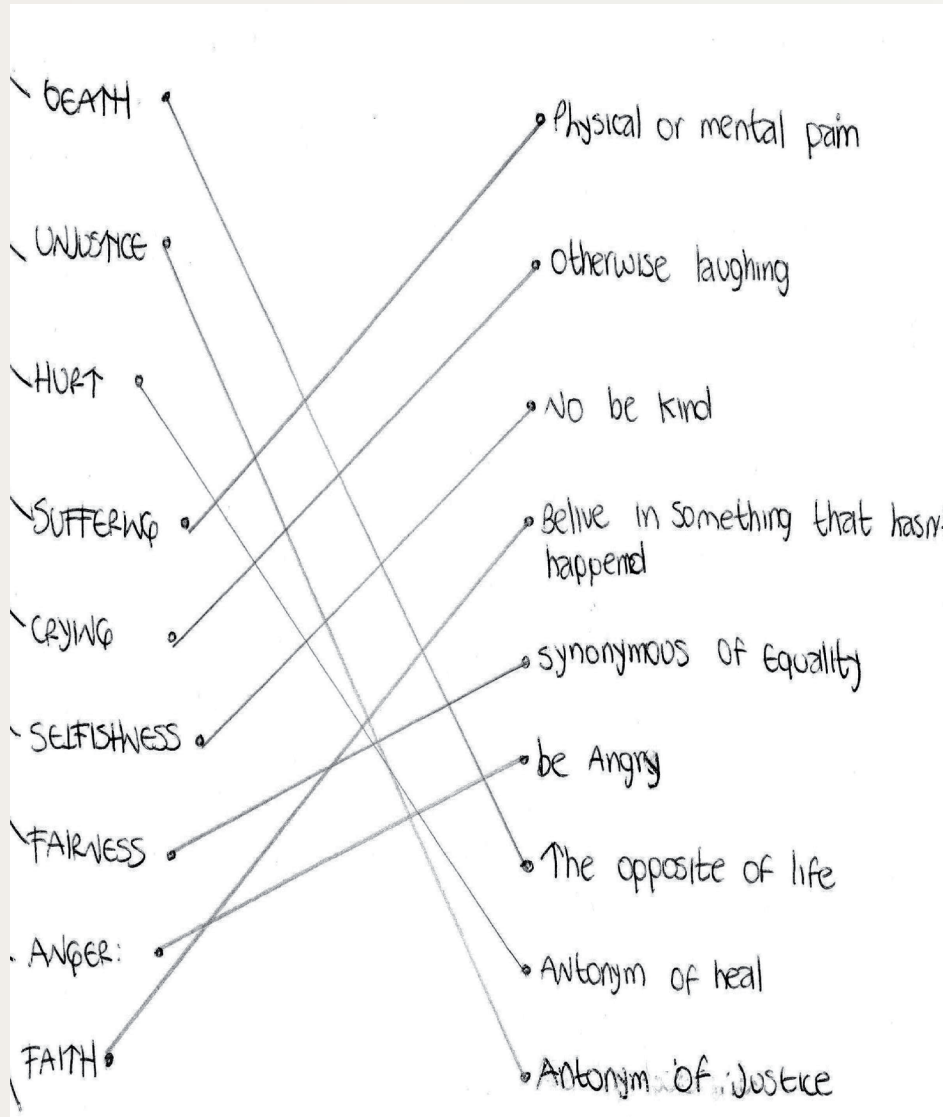
2. **While listening:** En esta fase los estudiantes realizan actividades mientras leen, escuchan u observan un texto. Algunas de las actividades realizadas son: Completar la letra de la canción con palabras que escuchan, lectura en voz alta de fragmentos de las canciones, creación de sus propias estrofas, resumen los textos, clarifican preguntas y expresan en sus propias palabras lo que entienden de las canciones, etcétera.

3. **Post listening:** Los estudiantes son orientados a la comprensión textual y a la producción escrita y oral. Las siguientes son algunas de las actividades que se realizan:

- Se hace lectura oral de la canción, algunas veces lee la docente y luego cada estudiante lee una parte.
- A medida que se lee la canción la profesora interrumpe para preguntar por información específica, por ejemplo:

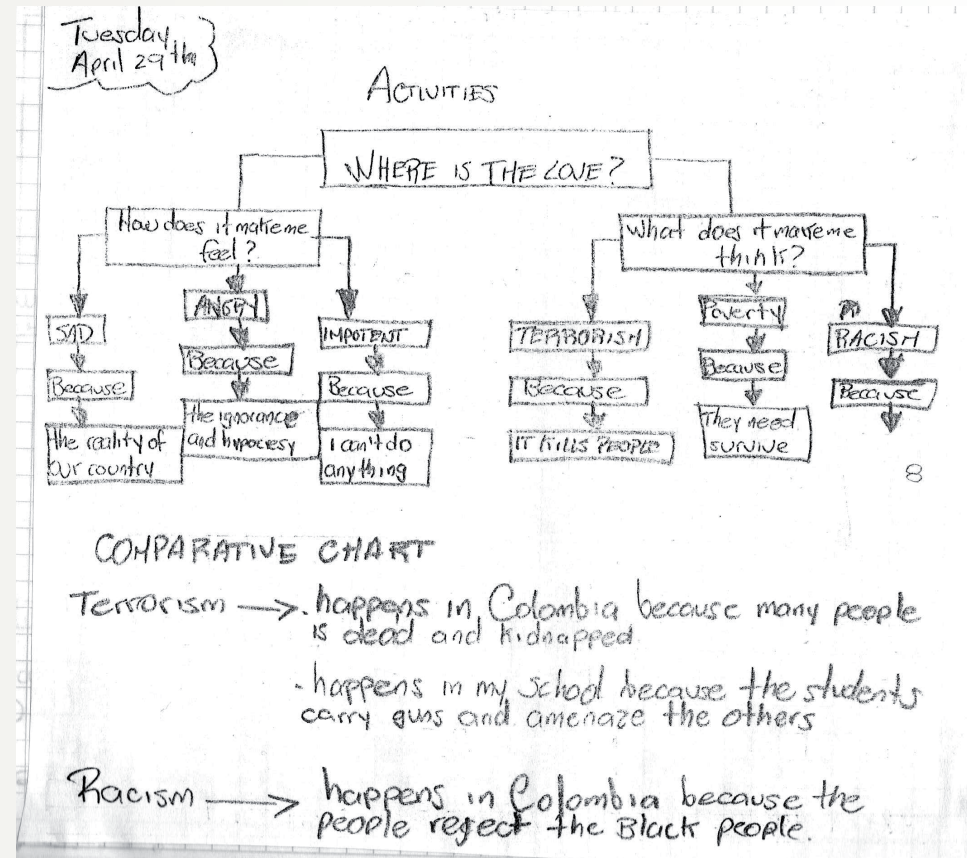
What words catch your attention the most?
Can you explain the meaning of these words according to the song?

- Los estudiantes subrayan palabras e identifican ideas principales de las canciones, orientados con algunas preguntas por parte del profesor.
- Los estudiantes identifican nuevo vocabulario y explican su significado usando diferentes estrategias como apareamiento, sopas de letras, crucigramas, entre otros. Los estudiantes construyen el significado, no se trata de hacer la traducción de la palabra, sino de explicarlo usando sus propias palabras.



El profesor entrega una guía que contiene algún vocabulario de la canción y algunas imágenes para que relacionen su significado.

El profesor invita los estudiantes a realizar mapas conceptuales y otros diagramas.



En esta actividad la profesora presenta una cartelera que contiene la primera parte del mapa con las preguntas "Where is the love?, How does the song make me feel? And how does the song make me think?. Los estudiantes se organizan en pequeños grupos y completan el mapa. De igual manera, ellos establecen comparaciones entre lo que sucede en la canción y en su país.

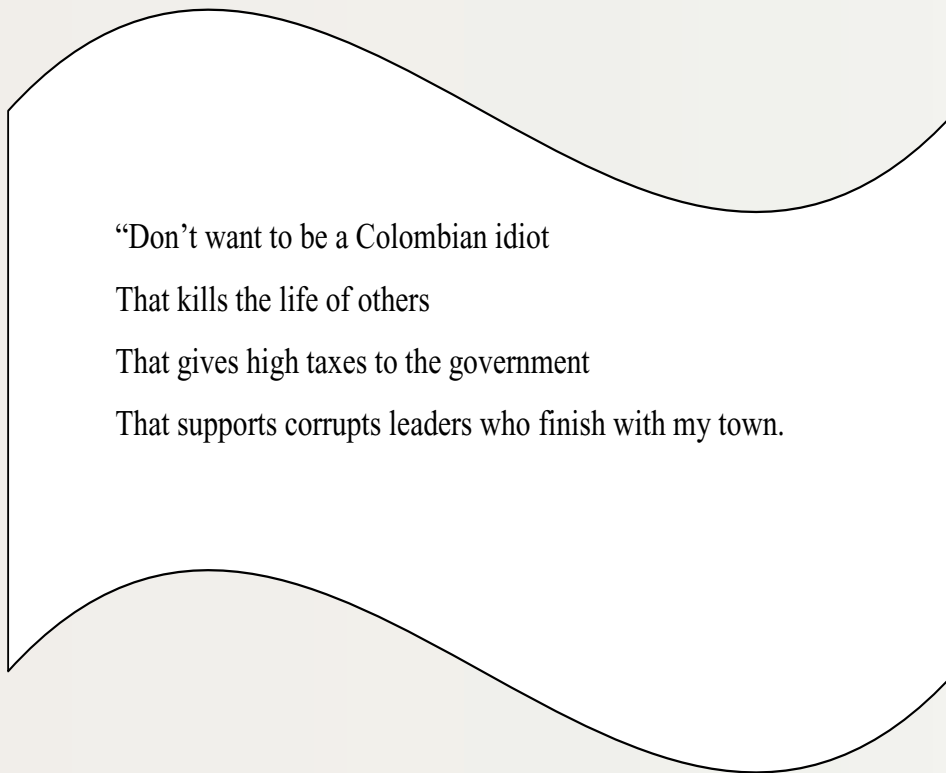
Por medio de esta actividad:

- Los estudiantes identifican temas principales de las canciones, seleccionando primero palabras claves y algunas preguntas que los orienten.
- Se elaboran cuadros comparativos relacionando lo que sucede en la canción con situaciones que viven los estudiantes en sus

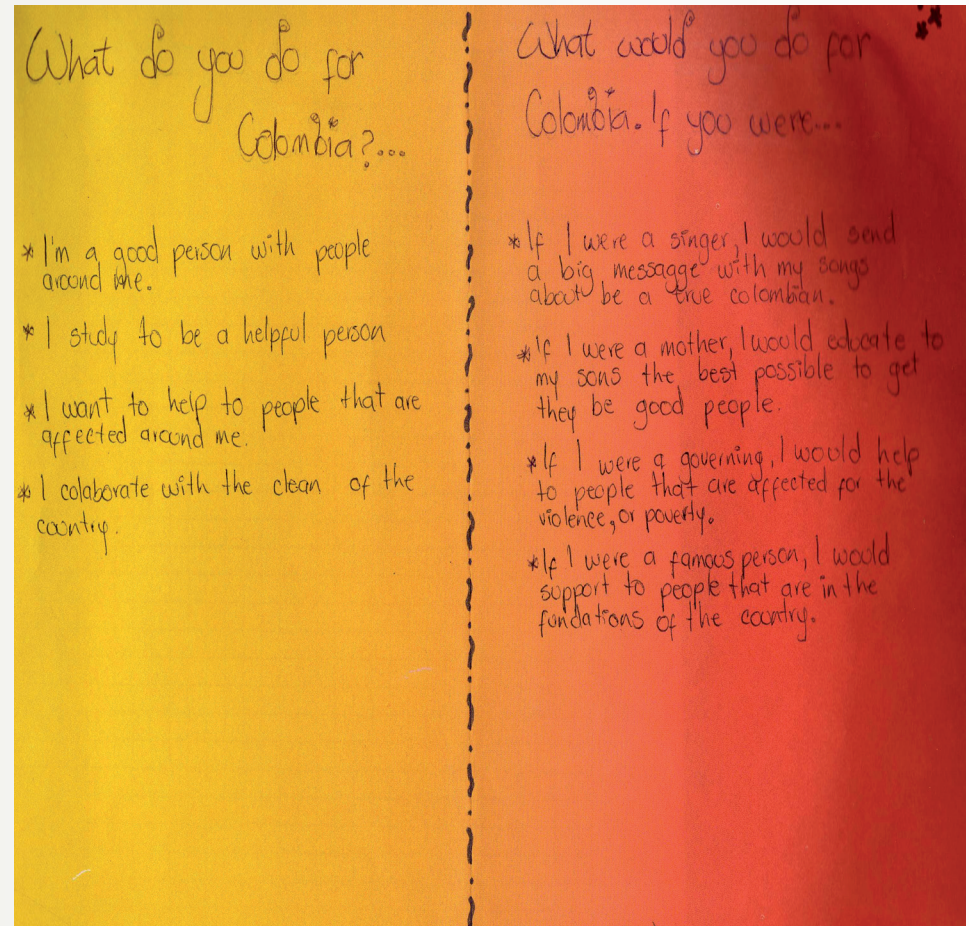
familias, la escuela, el barrio, la ciudad, el país, y el mundo.

- Se seleccionan estrofas de la canción y se explica su significado.
- Los estudiantes participan en discusiones y debates partiendo de preguntas propuestas por la docente o por temas o situaciones que les han llamado la atención a los estudiantes.
- Los estudiantes elaboran textos como acrósticos, canciones, carteleras, cartas, etcétera.

Los siguientes ejemplos son muestra de la producción creativa de los estudiantes, en esta canción no sólo crean la letra sino que también le ponen ritmo.



(Canción creada basándose en “American idiot” by Green Day. (Estudiantes grado 11, 2009)



(Texto escrito por estudiantes de grado once, 2009) Actividad de post listening basado en la canción de Juanes, La tierra.

(Actividad realizada con estudiantes de grado décimo, 2009. Selección de

The message of the song for my is
interesanting,



because I think the people come and go,



but not understand the importance of
the love and the friends.



canciones.)

Reflexiones acerca del proyecto

El uso de canciones ha contribuido a promover el aprendizaje del inglés de una manera funcional y a que los estudiantes hagan uso del pensamiento crítico. Estas se han convertido en una importante herramienta para desarrollar todas las habilidades comunicativas, pues, las actividades involucran procesos de escucha, habla, lectura y escritura. Además, las producciones textuales de los estudiantes demuestran que están haciendo uso de la lengua inglesa para expresar lo que piensan o sienten con respecto a las diferentes temáticas.

La creación textual, que es uno de los aspectos que más se evidencia en la propuesta, se facilita aún más cuando los estudiantes reflexionan sobre los contenidos de las canciones y muestran su comprensión al relacionar lo que sucede en éstas con las situaciones que ellos viven. Sin embargo, es también uno de los aspectos que más requiere de esfuerzo por lo difícil que resulta para los estudiantes escribir en inglés, teniendo en cuenta que el contexto en que se encuentran no es bilingüe, los recursos con los que se cuenta en la institución y la intensidad horaria, la cual en grados décimo y once es de 2 horas semanales no son suficientes. Es importante aclarar que este proyecto de aula no responde a una propuesta de enseñanza del inglés como lengua extranjera y no como una propuesta de bilingüismo.

Un aspecto que vale la pena aclarar es que al comienzo del proyecto algunos estudiantes optaban por escribir sus textos en español porque resultaba más fácil para ellos expresar sus sentimientos y pensamientos en su lengua nativa, no obstante, otros decidían escribirlos en inglés y lograban expresar mensajes claros que se caracterizaban por el uso de un nuevo y rico vocabulario que era seleccionado cuidadosamente para expresar sus sueños y vivencias.

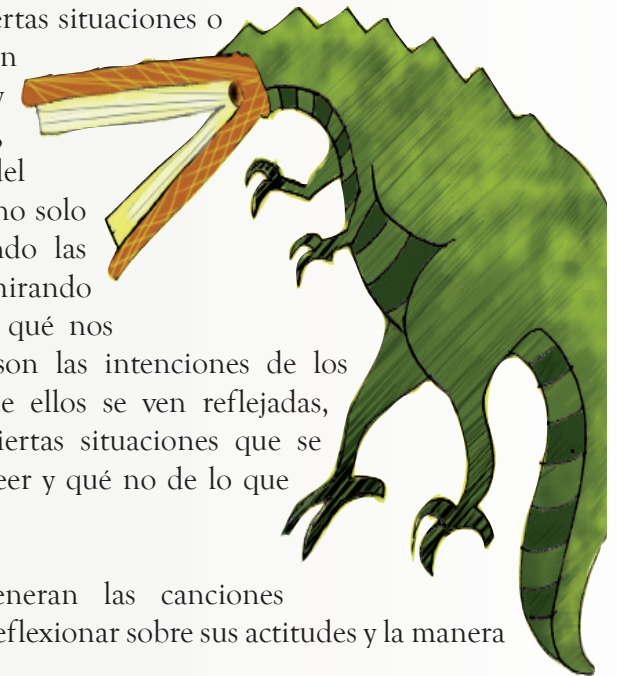
A medida que se ha avanzado en la propuesta se hace mayor énfasis en la escritura en inglés, para lo cual el trabajo en grupos, entre pares, y la orientación de la docente adquiere gran importancia. Para algunos estudiantes es mucho más sencillo pasar de la lengua materna a la lengua extranjera haciendo uso del diccionario o recurriendo a la ayuda de otros para pedir explicación. Todas las estrategias de las que se valgan los estudiantes son válidas porque lo que se busca es que ellos escriban sin ningún tipo de estrés, así en algunos casos se acepte la alternancia de los dos códigos: español e inglés.

En algunos momentos el trabajo en grupo es organizado por la docente quien decide cuando los estudiantes que demuestran mayor dominio del inglés deben trabajar entre ellos y cuando deben hacerlo con aquellos que no poseen el mismo dominio. En ambos casos el trabajo es enriquecedor, pues, se generan discusiones, trabajo cooperativo y se demuestra confianza en el otro. Algunos estudiantes pueden jalonar a otros (no se trata de copiar lo que el otro escribe, sino de colaborar entre sí). En todo momento la docente está respondiendo preguntas y orientando el trabajo.

De igual manera, el desarrollo del proyecto ha favorecido el uso del internet y los avances tecnológicos de una manera útil para el aprendizaje del inglés. Los estudiantes buscan canciones, realizan ejercicios de listening para mejorar la pronunciación y buscan información sobre los cantantes y temas de las canciones, esta información la busca y la traen al salón de clase en inglés y luego en las discusiones se comparte.

De igual manera, se ha observado que las diferentes actividades requieren del uso de un pensamiento crítico que va más allá de responder por preguntas literales. Los estudiantes son orientados a que hagan predicciones y análisis, a que evalúen ciertas situaciones o comportamientos, a que den explicaciones, justifiquen y argumenten sus respuestas, entre otros aspectos del pensamiento crítico. Ellos no solo están leyendo y aprendiendo las canciones, sino que están mirando qué hay detrás de ellas, a qué nos invitan sus letras, cuáles son las intenciones de los cantantes, qué actitudes de ellos se ven reflejadas, de qué manera resolver ciertas situaciones que se plantean en éstas y, que creer y qué no de lo que plantean los cantantes.

Los sentimientos que generan las canciones permiten a los estudiantes reflexionar sobre sus actitudes y la manera



como pueden contribuir a hacer un mundo mejor. Ellos reconocen cómo sus acciones pueden afectar a los demás y de qué manera remediar aquellas situaciones que afectan la convivencia con los otros.

Como lectores críticos, los estudiantes se cuestionan mientras leen acerca de las implicaciones de ciertos actos que normalmente, consciente o inconscientemente, estamos realizando. Como escritores críticos, los estudiantes construyen textos ricos en significado, reconociendo así la importancia de poner sus pensamientos e ideas en palabras.

Frente a este aspecto nuestra Ley General de Educación, Ley 115 de 1994, presenta como uno de sus principales objetivos el desarrollo de un pensamiento crítico, reflexivo y analítico en pro del mejoramiento de la calidad de vida de la población. (Art. Num 9, p.10)

Así mismo, Halpern (1998) afirma que el pensamiento crítico es necesario en una época como la nuestra que se mueve entre la tecnología y la información, éste puede ayudar a las personas a desenvolverse en este mundo de una manera más exitosa. Para este autor, las sociedades que son tecnológicamente complejas requieren de individuos que estén capacitados para analizar críticamente los recursos, el contenido y la calidad de información que están recibiendo y, de este modo, sepan utilizar esa información efectivamente en sus vidas.

Paul (1990) establece una distinción entre aprendizaje de orden inferior y aprendizaje de orden superior en relación el pensamiento crítico y al papel de la escuela en el aprendizaje. Según dicho autor, el aprendizaje académico de orden inferior es inerte, memorístico, bloque el entendimiento y se convierte en un obstáculo más para la educación. Por el contrario, el aprendizaje de orden superior aumenta la comprensión, estimula y empodera a los estudiantes, en este tipo de aprendizaje los estudiantes entienden lo que significa pensar, analizar y usar su pensamiento crítico como herramienta para adquirir conocimiento. “Si las escuelas y universidades no cultivan el cambio de la memorización al pensamiento crítico, hay poca posibilidad que el cambio pueda ocurrir fuera de la escuela” (Paul, 1990, p: 2)

Otro aspecto a resaltar en esta propuesta es el ambiente emocional que se ha venido generando con el uso de las canciones. Se observa que los estudiantes se muestran más interesados y a gusto con la clase. Se ha reducido el estrés, la apatía, la ansiedad y la falta de compromiso, entre otros aspectos que la clase generaba. Ahora los estudiantes tienen más contacto con el lenguaje y con los compañeros en la clase. Sin importar los errores que se pueden cometer en los procesos de escritura y habla hacen el intento por dar a conocer sus puntos de vista y, así mismo, muestran interés por conocer lo que sus compañeros expresan.

De igual forma, el hecho de que se tengan en cuenta los intereses de los estudiantes ha favorecido que se mejore el ambiente de la clase. Para ellos resulta más interesante realizar un ejercicio de listening con una canción que con otro tipo de texto, al igual que realizar ejercicios de apareamiento, de creación textual, participar en debates o discusiones sobre los temas que plantean las canciones. Sus intereses aquí juegan un papel importante, pero no se convierten en el centro principal del proceso, pues, ante todo priman los intereses didácticos de la docente y los objetivos que ella busca con el proyecto. Se trata de involucrar unos intereses con otros, no es sólo usar las canciones para que los estudiantes canten y la pasen rico en la clase, sino de tomar ventaja del gusto que ellos sienten por las canciones para generar los diferentes aprendizajes que busca el proyecto.



El desarrollo del proyecto ha significado un cambio en mi concepción de aprendizaje de inglés como una lengua extranjera. He aprendido que cada uno de los aspectos de una lengua es importante y deben ser tenidos en cuenta cuando se enseña o aprende, pero, éstos deben tener una funcionalidad y se deben trabajar de manera integrada. Como lo menciono a través de todo el texto, la enseñanza del inglés debe hacerse de una manera menos cuadrada, los estudiantes necesitan estar expuestos a procesos comunicativos que les resulten significativos. Wink (2000) plantea que la enseñanza del inglés debe ser vista más como un beneficio humano que como un aprendizaje racionalístico y tecnológico. También me ha significado comprender que los estudiantes están llenos de información y conocimiento que han adquirido a través de toda su vida y que, en ese aprendizaje, la tecnología y el internet han jugado un papel muy importante. Ellos son tan rápidos como el mundo en el que viven, por lo tanto, prefieren realizar actividades en las que tomen riesgos, se cuestionen, actúen y produzcan. Así mismo, me ha permitido cuestionarme continuamente sobre nuevas metodologías que me permitan mejorar mis prácticas de enseñanza y preocuparme por aprender cómo usar el internet y la tecnología como recursos valiosos en mis clases.

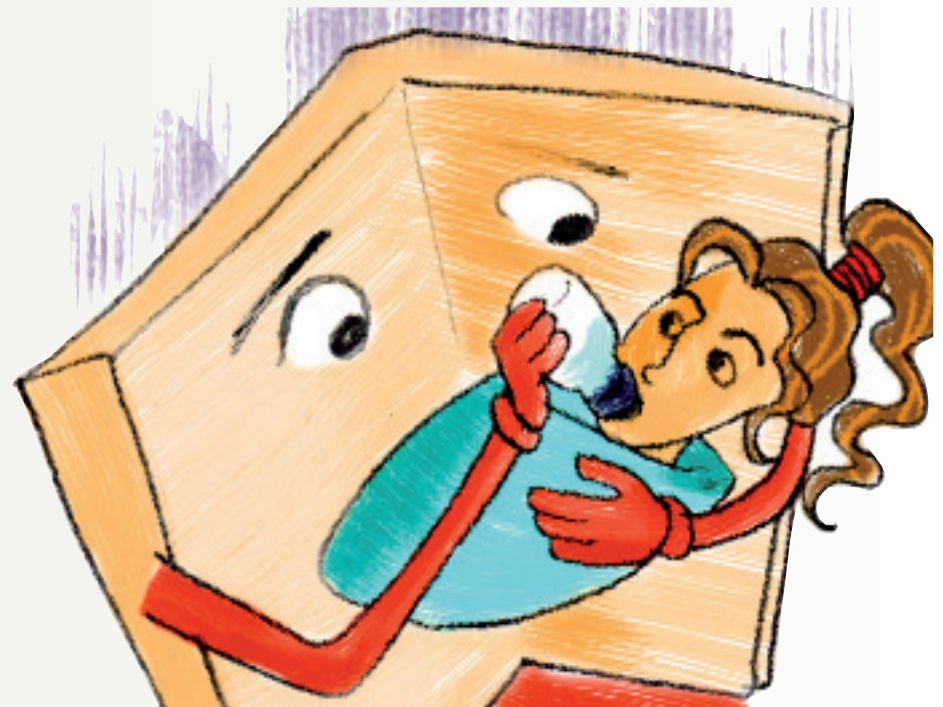
Reflexiones acerca de la sistematización

Escribir acerca del proyecto que he venido desarrollando durante 4 años ha significado que, en la búsqueda por describir de la manera más detallada lo que sucede en el aula, me dé el ejercicio diario de la reflexión crítica, destacando y validando todo lo que contribuye a que la propuesta sea trascendente, repensando también aquellos aspectos que deben ser reorientados para el mejoramiento de ésta.

Un primer aspecto que aparece en el diálogo conmigo misma y en los cuestionamientos constantes de las profesionales que orientaron la sistematización, es acerca del uso del inglés como eje principal a lo largo del proyecto y la forma como se dan procesos de comprensión y producción textual en esta lengua extranjera. El ejercicio de sistematización me permitió evidenciar que efectivamente los estudiantes producen textos orales y escritos y, que a pesar de que algunos de esos textos no son gramaticalmente excelentes (algunos de los que están expuestos en esta descripción presentan

esta característica), este proceso se ha venido potenciando a medida que se avanza en la propuesta y lo que es más importante, se ha despertado el gusto por escribir, dejando de lado la apatía y el miedo que anteriormente se sentía cada vez que el desarrollo de la clase así lo exigía.

Este trabajo de sistematización me permitió leer y releer las producciones de los estudiantes y sus reacciones en clase, lo que me lleva a afirmar que el proyecto despierta el interés de los estudiantes por participar de manera activa en las actividades que se desarrollan, y que si los docentes queremos promover actos de construcción de conocimiento necesitamos involucrar a los estudiantes en sus propios procesos. En este sentido Birr (2000) plantea que el aprendizaje debe estar relacionado con el acto de involucrarse de manera activa en las prácticas y de participar en procesos de construcción y reconstrucción del conocimiento y que los procesos de lectura y escritura son aquellas prácticas que ayudan a construir y reconstruir tal conocimiento, por ello tales prácticas deben involucrar no sólo al texto escrito sino también a los intereses y necesidades de los estudiantes. Mi intención al seleccionar



las canciones es no sólo que los estudiantes disfruten aprendiendo sino que reconozcan lo que puede hacer el lenguaje y lo que ellos pueden hacer con él.

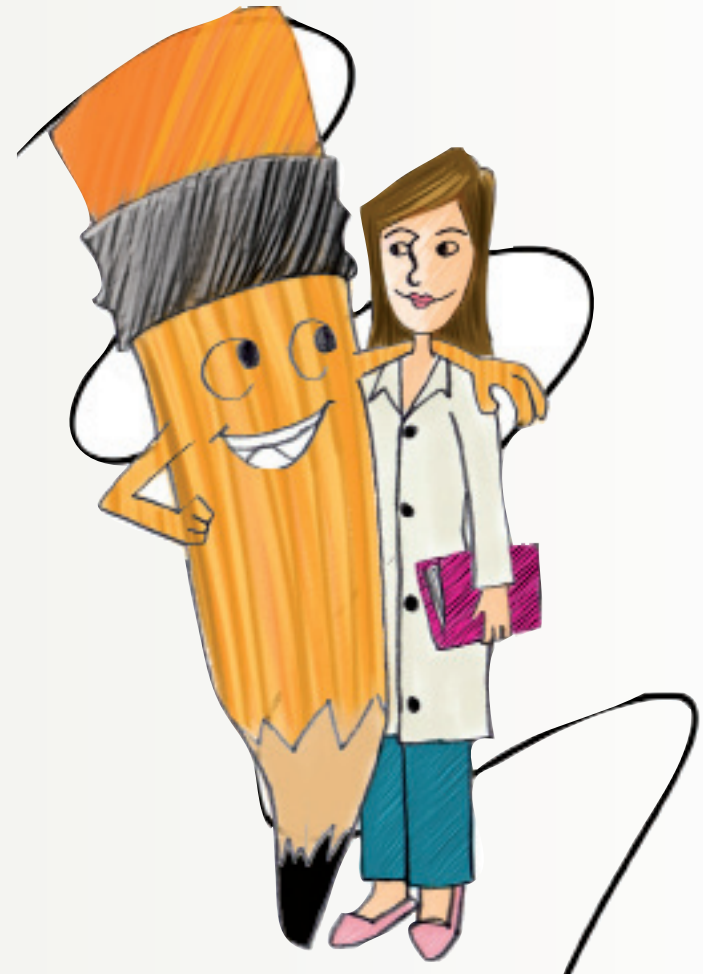
De igual manera, el proceso de sistematización me permitió reflexionar sobre la manera como se está pensando el bilingüismo en nuestro país y las condiciones que se están ofreciendo en los colegios públicos de Bogotá para alcanzar tal objetivo. Si bien es cierto que se están dando avances en la consecución de materiales y capacitación de docentes, es también muy claro que necesitamos reestructurar otros aspectos que tienen que ver con intensidad horaria, instalación de laboratorios de inglés, uso de metodologías apropiadas para la enseñanza de esta lengua, capacitación la totalidad de docentes de inglés y a docentes de otras áreas para que se puedan trabajar otras asignaturas desde el inglés, entre otros aspectos.

Otro aspecto a destacar es el reconocimiento de la necesidad de continuar desarrollando la propuesta con el doble propósito que la ha caracterizado desde sus inicios, el uso del pensamiento crítico y el aprendizaje del idioma inglés con otros estudiantes. A partir de esta reflexión se ha iniciado ya el proyecto con estudiantes de grado octavo, con quienes se realizó un festival de la canción que permitió a los estudiantes presentar sus canciones preferidas, investigar sobre la vida de sus autores, indagar sobre la temática que éstas involucraban, explicar lo que ellos entendían de la canción y argumentar porque prefieren este tipo de canciones. En esta etapa aunque se ha observado una gran motivación de los estudiantes por participar en el proyecto, también se ha evidenciado mayor esfuerzo por lograr la escritura de sencillos textos en inglés y falta de vocabulario que les permita escribir o expresar sus ideas con mayor fluidez. Al igual que con grado once, la poca intensidad horaria dificulta que se realicen actividades del proyecto con mayor frecuencia.

En relación al proceso de escritura como tal, el ejercicio de sistematización fue muy enriquecedor ya que permitió mirar el proyecto desde otra óptica. El hecho de responder a interrogantes como ¿qué es lo que haces?, qué hacen tus estudiantes? ¿Cómo lo hacen? Cuál es el objetivo de esta actividad?, entre otras tantas, me permitieron ser más descriptiva y analítica al momento de narrar. Confieso que ante muchos de los cuestionamientos que se me hacían

en los encuentros con las profesionales que orientaron la sistematización y ante la escasez de tiempo para escribir pensé en varias ocasiones desistir, no publicar. Sin embargo, una vez me dedicaba a responder tales preguntas reconfirmaba mi gusto por el proyecto y encontraba cada vez más motivos para continuar con él.

La orientación recibida por parte del equipo de trabajo fue fundamental porque siempre demostraron que creían en el proyecto y ante las dificultades de tiempo que se me presentaron buscaron estrategias para facilitar la culminación de este proceso.



Anexo 1

CRITICAL THINKING SKILLS	SUB-SKILLS	EXAMPLES
Interpretation : “to comprehend and express the meaning or significance of a wide variety of experiences, situations, data, events, judgements, conventions, beliefs, rules, procedures, or criteria”	Categorization Decoding significance Clarifying meaning	Recognizing a problem and describing it without bias Reading a person’s intentions in the expression on his/her face; distinguishing a main idea from subordinate ideas in a text Constructing a tentative categorization or way of organizing something you are studying Paraphrasing someone’s ideas in your own words; or, clarifying what a sign, chart or graph means Identifying an author’s purpose, theme, or point of view.
Analysis: “to identify the intended and actual inferential relationships among statements, questions, concepts, descriptions, or other forms of representation intended to express belief, judgment, experiences, reasons, information, or opinions.”	Examining ideas Detecting arguments Analyzing arguments	Identifying the similarities and differences between two approaches to the solution of a given problem Picking out the main claim made in a newspaper editorial and tracing back the various reasons the editor offers in support of that claim Identifying unstated assumptions
Evaluation “to assess the credibility of statements or other representations which are accounts or descriptions of a person’s perception, experience, situation, judgment, belief, or opinion; and to assess the logical strength of the actual or intended inferential relationships among statements, descriptions, questions or other forms of representation”	Assessing claims Assessing arguments	Judging an author’s or speaker’s credibility Comparing the strengths and weaknesses of alternative interpretations Determining the credibility of a source of information Judging if two statements contradict each other, or judging if the evidence at hand supports the conclusion being drawn
Inference: “to identify and secure elements needed to draw reasonable conclusions; to form conjectures and hypotheses; to consider relevant information and to deduce the consequences flowing from data, statements, principles, evidence, judgments, beliefs, opinions, concepts, descriptions, questions, or other forms of representation”	Querying evidence Conjecturing alternatives Drawing conclusions	Seeing the implications of the position someone is advocating Drawing out or constructing meaning from the elements in a reading Predicting what will happen next based what is known about the forces at work in a given situation Formulating a synthesis of related ideas into a coherent perspective

Explanation: “to present in a cogent and coherent way the results of one’s reasoning. This means to be able to give someone a full look at the big picture: both “to state and to justify that reasoning in terms of the evidential, conceptual, methodological, criteriological, and contextual considerations upon which one’s results were based; and to present one’s reasoning in the form of cogent arguments”	Describing methods and results Justifying procedures Proposing and defending points of view Presenting arguments	To construct a chart which organizes one’s findings To write down for future reference your current thinking on some important and complex matter To cite the standards and contextual factors used to judge the quality of an interpretation of a text To state research results and describe the methods and criteria used to achieve those results
Self-regulation: It allows good critical thinkers to improve their own thinking. In a sense this is critical thinking applied to itself “self-consciously to monitor one’s cognitive activities, the elements used in those activities, and the results deduced, and evaluation of one’s own inferential judgments with a view toward questioning, confirming, validating, or correcting either one’s reasoning or one’s results.	Self-correction. Self-examination and	Examine own views on a controversial issue with sensitivity to the possible influences of your personal biases or self-interest To check yourself when listening to a speaker in order to be sure you are understanding what the person is really saying without introducing your own ideas To monitor how well you seem to be understanding or comprehending what you are reading or experiencing To vary your reading speed and method mindful of the type of material and your purpose for reading To revise your answers in view of the errors you discovered in your work To change your conclusion in view of the realization that you had misjudged the importance of certain factors when coming to your earlier decision

Anexo 2

Plan de clase elaborado por Guerrero Jasmin, 2008).
MANUEL DEL SOCORRO RODRIGUEZ SCHOOL
THE REALITY BEHIND THE SONGS: From literal to critical thinking
Song: Where is the love? By Black eyed peas

ELEVENTH GRADERS

Lesson plan No.1

Date: April 22nd

ASSIGNMENT: WATCHING A MUSIC VIDEO AND A STORY LINE

STUDENTS OBJECTIVES

- To learn new vocabulary and to use it in a new context
- To make inferences about the meaning of the song “Where is the love” based on images and their inner speech.
- To build connections across the text, recalling previous knowledge, experiences and opinions
- To go beyond the story and to guess what the author wanted to express with their story
- To look for extra information using different search sources
- To evaluate and analyze the message in the song lyrics
- To make a short presentations

Material: video, DVD, TV, copies of the reading, internet, magazines, books, pictures, chart.

WARM-UP ACTIVITIES:

Preparation:

- Students have to bring some cuttings (pictures or phrases) from magazines that respond to the question “where is the love”?

In class:

- The teacher puts a big title of the song on one wall. Students put their cuttings around the title and explain them.

-
-

Making predictions/hypothesizing

- Based on the information on the wall, students dictate to the teacher possible topics of the song, and the teacher writes them on one half of the board.(Making predictions/hypothesizing)
- On the other half of the board, the teacher displays some images of the song, and students use their inner speech to talk about them.
Example:

Students compare and contrast their ideas with the images:

Is there any relation between your ideas and the images of the song?

Which of your ideas are represented in the images?

EXPERIENTIAL ACTIVITIES

- The teacher plays the video for the class without the sound.
- The students write down all the ideas that come to their minds about the images they observe. Then, the ideas are discussed. These are the prompts for the discussion.

Name a list of significant images (Knowledge)

What is this image about? (Describe)

What do you think about the images? (Interpretation)

What do you think are the Black Eyed Peas intentions?
(Interpretation)

- In one paragraph students summarize what they have observed in the video. The teacher models with an example of her own.

Summary

While I was watching the video, “Where’s the love?” from The Black Eyed Peas, I observed many things. One was the main reason why this song was created: To show to the world the problems we are facing. Some the problems are violence and poverty. The images described in the video show the reality to those who are too blind to face the truth. The phrase “Where is the love?” is emphasizing that no one shows sympathy for what’s going on. Crimes are being committed, and people sit back and just let them happen. The video is inviting people to reflect upon what really is really happening around us.

- The teacher plays the video with the song. Students listen to the song and fill in the blanks (Listening exercise)

Where is the love? Black eyed peas

What’s wrong with the world, mama

People livin’ like they ain’t got no mamas

I think the _____ addicted to the drama

Only attracted to things that’ll bring you trauma

Overseas, yeah, we try to stop _____

But we still got terrorists here livin’
In the USA, the big CIA
The Bloods and The Crips and the KKK
But if you only have love for your _____ race
Then you only leave space to _____
And to discriminate only generates _____
And when you hate then you’re bound to get irate, yeah
Madness is what you _____
And that’s exactly how anger _____ and operates
Man, you gotta have love just to set it straight
Take control of your mind and meditate
Let your soul gravitate to the _____, y’all, y’all

People killin’, people dyin’
_____ hurt and you hear them cryin’
Can you practice what you preach
And would you turn the other cheek

Father, Father, Father help us
Send some guidance from above
‘Cause people got me, got me questionin’
Where is the love (Love)

Where is the love (The love)
Where is the love (The love)
Where is the love
The love, the love

It just ain’t the same, always unchanged
New days are strange, is the _____ insane
If love and peace is so _____
Why are there pieces of love that don’t _____

Nations droppin’ bombs
Chemical gasses fillin’ lungs of little ones
With ongoin’ sufferin’ as the youth die young

So ask yourself is the lovin' really gone
So I could ask _____ really what is goin' wrong
In this world that we livin' in people keep on givin'
in
Makin' wrong _____, only visions of them dividends
Not respectin' each other, deny thy _____
A war is goin' on but the reason's undercover
The truth is kept secret, it's swept under the rug
If you never know truth then you never know _____
Where's the love, y'all, come on (I don't know)
Where's the truth, y'all, come on (I don't know)
Where's the love, y'all

People killin', people dyin'
Children hurt and you hear them cryin'
Can you practice what you preach
And would you turn the other cheek

Father, Father, Father help us
Send some guidance from above
'Cause people got me, got me questionin'
Where is the love (Love)

Where is the love (The love)
Where is the love (The love)
Where is the love
The love, the love

I feel the weight of the world on my _____
As I'm gettin' older, y'all, people gets colder
Most of us only care _____ money makin'
Selfishness got us followin' our wrong direction
Wrong information always shown by the media
Negative images is the main _____
Infecting the young minds faster than bacteria

Kids wanna act like what they see in the cinema
Yo', whatever happened to the values of humanity
Whatever happened to the fairness in _____
Instead in spreading love we spreading animosity
Lack of understanding, leading lives away from _____
That's the reason why sometimes I'm feelin' under
That's the reason why sometimes I'm feelin' down
There's no wonder why sometimes I'm feelin' under
Gotta keep my faith alive till love is found

People killin', people dyin'
Children hurt and you hear them cryin'
Can you practice what you preach
And would you turn the other cheek






Father, Father, Father help us
Send some guidance from above
'Cause people got me, got me questionin'
Where is the love (Love)

Where is the love (The love)
Where is the love (The love)
Where is the love (The love)

Where is the love (The love)
Where is the love (The love)
Where is the love (The love)

- The teacher starts reading aloud the song and students follow the reading.
- Then the teacher has a student read the lyrics of the song.

Mamma		Preach	
Overseas			
Blood		Cia	
Crips		Cheek	
KKKK			

Swept		Lungs	
Weigth			
USA		Rug	
Fairnnes			

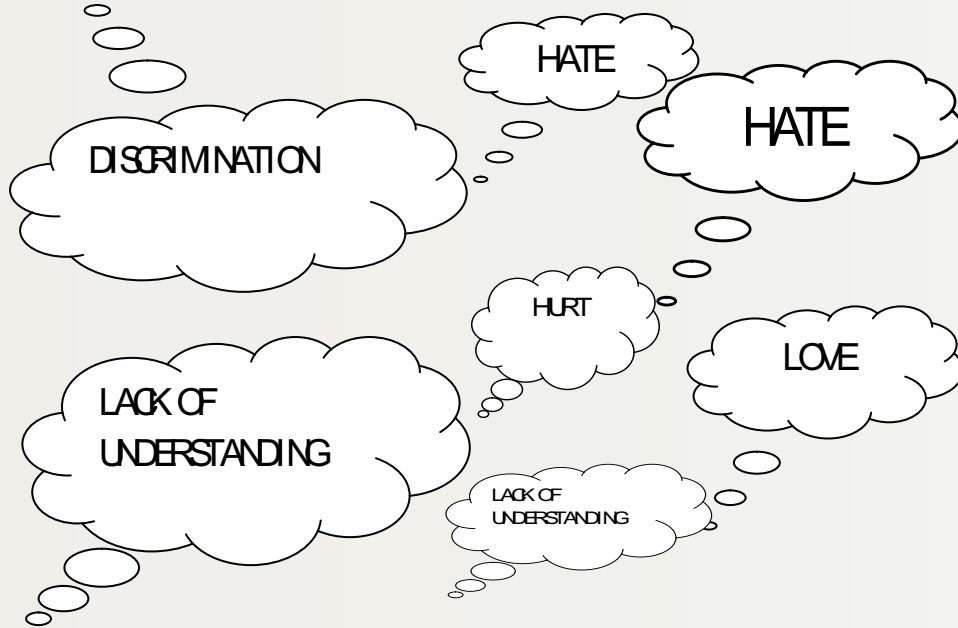
- The teacher has a student read the text and pauses at salient points of the song to ask the students for information:

What words catch your attention the most?

Can you explain the meaning of these words according to the song?

Can you name some of the facts mentioned in the song that had love disappeared?

- Students underline different topics they find in the song.
- The teacher gives some words to the students, and by groups they explain their meanings on their own words.



INTAKE RESPONSE ACTIVITIES

Students complete a graphic organizer that the teacher shows in a chart, connecting their opinions, feelings, predictions, and points of view to the lyrics of the song. (See anex)

DEVELOPMENT ACTIVITIES

- Based on the previous graphic organizer students write what they think the main idea of the song was. The teacher guides them with the following questions:

What are the key words of the song?

What from the song happens in Colombia, in Bogotá, in your neighborhood, in your school, in your house?

- Students make a comparative chart with issues identified.

What do you think the author means by: “what’s wrong to the world mamma, people livin’ like they ain’t got no mammas” “You only leave space to discriminate, and to discriminate only generates hate” “madness is what you demonstrate, and that’s exactly how anger works and operates”

AWARENESS ACTIVITIES

- Students compare the lyrics to the music video.
Does the video help reinforce the message in the lyrics? If so, how?
Do you see any patterns which are repeated in the video and in the lyrics? Which ones?
Is this message appropriate for all ages?
What is good about the lyrics and the video?
What is bad?
- By groups students select one of the issues analyzed in the song.
- Students design a questionnaire to gather information from partners, friends, and relatives about one of the issues they want to explore. They present the information gathered to the whole class. (Analysis)
A way to present their topic could be: A news program, puppet show, role play, among others selected. (Synthesis)

BIBLIOGRAFÍA

Richards & Rodgers. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press. United States, 2003.

Chase, Johnathan (2002). An Excerpt from *Learning from Lyrics*. Internet article downloaded on August 30th, from <http://www.newhorizons.org>

Clavijo, A. (1999) *Teachers' Life Histories. An Important Input in the Formation of Teachers' Beliefs*. *Colombian Applied Linguistic Journal*, 1,3-19.

Facione, P. (1998). *Critical Thinking: What it is and why it counts*, Internet document. Retrieved 1998, from www.philosophy.unimelb.edu.au

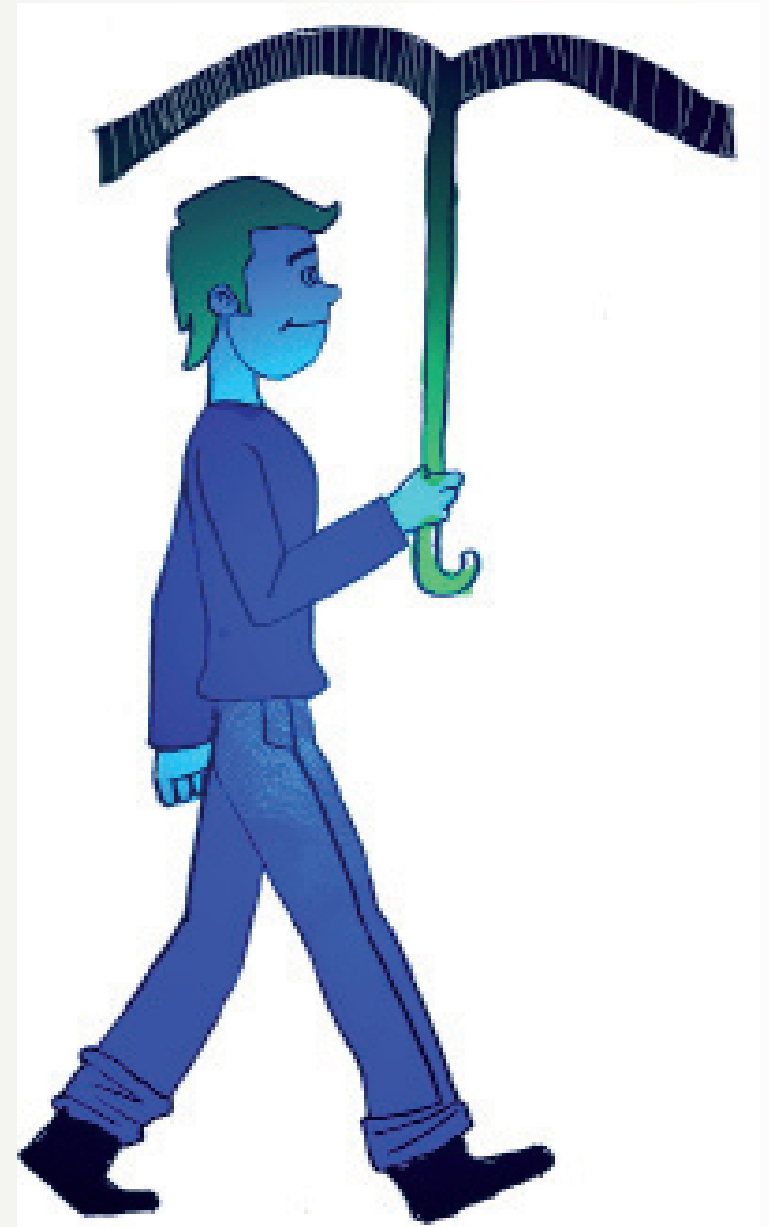
Murphey, Tim (1995). *Music & song. Resource books for teachers*. Oxford University Press

Pineda, B. C. (2003) *Searching for Improved EFL Classroom Environments: The role of critical thinking-related tasks*. *Colciencias*

Paul, R. (1990). *Critical Thinking: What Every Person Needs to Survive in a Rapidly Changing World*. In Binker, J. a. (Ed.) *Center for Critical Thinking and Moral Critique*. (pp. 1-25). Sonoma State University.

Tomlinson, B. (2003) *Developing Materials for Language Teaching*. Cromwell Press, London.

Wink, J. (2000) *Critical Pedagogy. Notes from the Real Word*. New York: Addison Wesley Longman



AUTORA



Jasmín Olivia Guerrero Salazar

Bachiller pedagógico: Norman Nacional para Señoritas Nuestra Señora de las Mercedes (Istmina- Chocó)
Licenciada en Lenguas Modernas Español-Inglés. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá.
Magíster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá

